



FIȘA DISCIPLINEI

LLT4211 Literaturi finougice din Regiunea Balticului (în limba maghiară)

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

| | |
|--|--|
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2. Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3. Departamentul | Literatura Maghiară |
| 1.4. Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5. Ciclul de studii | Nivel licență |
| 1.6. Programul de studii / Calificarea | Limba și literatura finlandeză A/ Licențiat în filologie |
| 1.7. Forma de învățământ | De zi |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|---|--|----------------------------|------------------------|---|--------------------------|---------|
| 2.1. Denumirea disciplinei | | Literaturi finougice din Regiunea Balticului (în limba maghiară) | | | | Codul disciplinei | LLT4211 |
| 2.2. Titularul activităților de curs | | | conf. dr. M. Bodrogi Enikő | | | | |
| 2.3. Titularul activităților de seminar | | | lect. dr. Varga P. Ildikó | | | | |
| 2.4. Anul de studiu | 2 | 2.5. Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | Obl. |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|--|----|---------------------|----|----------------------------------|------------|
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | din care: 3.2. curs | 1 | 3.3. seminar/ laborator/ proiect | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 28 | din care: 3.5. curs | 14 | 3.6 seminar/laborator | 14 |
| Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI) | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI) | | | | | 12 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 30 |
| Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 18 |
| Tutoriat (consiliere profesională) | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități | | | | | |
| 3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI) | | | | 70 | |

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



| | |
|----------------------------|----|
| 3.8. Total ore pe semestru | 98 |
| 3.9. Numărul de credite | 4 |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|--------------------|---------|
| 4.1. de curriculum | Nu sunt |
| 4.2. de competențe | Nu sunt |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|--|-------------------------------------|
| 5.1. de desfășurare a cursului | sală de curs, proiector, laptop |
| 5.2. de desfășurare a seminarului/ laboratorului | -sală de seminar, proiector, laptop |

6.1. Competențele specifice acumulate¹

| | |
|-----------------------------------|---|
| Competențe profesionale/esențiale | C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba maghiară C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință |
| Competențe transversale | CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională |

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

¹ Se poate opta pentru competențe sau pentru rezultatele învățării, respectiv pentru ambele. În cazul în care se alege o singură variantă, se va șterge tabelul aferent celeilalte opțiuni, iar opțiunea păstrată va fi numerotată cu 6.



| | |
|--|--|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none">La acest curs și seminar se face o incursiune în literaturile finougriice din Regiunea Balticului și relațiile dintre acestea. |
| 7.2 Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none">La curs sunt prezentate concepțiile, sistemele de concepte și tehnicile de interpretare ale diferitelor discursuri literare.Se oferă totodată o viziune globală asupra literaturilor finougriice din Regiunea Balticului. Se face o prezentare mai detaliată a diferitelor criterii (istorice, sociale, culturale) de periodizare a literaturii finlandeze și se discută despre trăsăturile și reprezentanții cei mai importanți ale acestor perioade.La seminarii sunt citite și discutate texte literare din diferite perioade, punându-se în practică strategiile de interpretare prezentate la curs. |

8. Conținuturi

| 8.1 Curs | Metode de predare | Observații |
|--|--|---|
| 1. Perioadele literaturii finlandeze de la perioada Reformei până la Aleksis Kivi. | Expunere. Brainstorming. | Laitinen, Kai: A finn irodalom története. Gondolat. Budapest. 1981. 75–92, 117–133, 139–154. |
| 2. Istoria literaturii finlandeze de la Aleksis Kivi până la Războiul de Iarnă. | Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming. | Laitinen, Kai: A finn irodalom története. Gondolat. Budapest. 1981. 163–171, 178–191, 207–223, 264–268, 285–288. |
| 3. Kalevala în literatura finlandeză și maghiară. | Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming. | Varga P. Ildikó: Hiisi szarvasától a csodaszarvasig. EME, Kolozsvár, 2010. 131–169. |
| 4. Tematica gender și queer în literatura finlandeză | Expunere. Lectura anticipativă. Brainstorming. | Leena Kirstinä: Csomópontok a kortárs finn irodalomban. Lettre 90., 2013 ősz (finn szám) http://www.c3.hu/scripta/lettre/lettre90/kirstina.htm Varga P. Ildikó: Önmagukat elbeszélő szövegek. Szépirodalmi Figyelő 2019/5 70-79. Eitler Tamás: A kortárs finn próza témái és tendenciái az modernitás rendszerében http://www.kalligramoz.eu/Kalligram/Archivum/1998/VII.-evf.-1998-oktober-Finn-muveszet-es-gondolat/A-kortars-finn-proza-temai-es-tendenciai-az-irodalmi- |

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



| | | |
|---|--|--|
| | | modernitas-rendszereben |
| 5. Politică și istorie în lit. finlandeză | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | https://konyvesmagazin.hu/kritika/egy_koncen_tracios_tabor_balladaja.html Balázs Renáta interjúja Rosa Liksommal http://tiszatajonline.hu/?p=122605 |
| 6. Literaturi finougrice minoritare în Scandinavia. | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | Viinikka-Kallinen, Anitta: While the wings grow. In: Planning a new standard language. Finnic minority languages meet the new millennium, Sulkala, Helena – Mantila, Harri (ed.), Helsinki, SKS, Studica Fennica Linguistica, 2010. 156–166. Molnár Bodrogi Enikő: Határjárók a fennoskandiai kisebbségi irodalmakban. A számi, a meänkieli és a kvén irodalom esete (Regionauți în literaturile minoritare din Fenoscandia – Cazul literaturii sami, meänkieli și kvene) = Erdélyi Múzeum 2018/3. 42–59. Hirvonen, Vuokko: Sami Media, Arts and Literature. www.uarctic.org/BCS322_mod9_24kXj.pdf file 11–17. |
| 7. Bengt Pohjanen, părintele literaturii meänkieli. | Expunere. Lectura anticipativă Brainstorming. | Molnár Bodrogi Enikő: A nyelvnélküliségtől az emberré válásig. = Kultúrák határán. II. köt. Szerk. Bányai Éva. RHT Kiadó, Bukarest-Sepsiszentgyörgy. 2010. 117–127. Molnár Bodrogi Enikő: Virtuális ország valódi nyelvvel. A meänkieli szépirodalom teremtett világa. = Újrateremtett világok. Írások Cs. Gyimesi Éva emlékére. Szerk. Balogh F. András, Berszán István, Gábor Csilla. Argumentum. Budapest. 2011. 71–80. Molnár Bodrogi Enikő: Utószó. = Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011. 201–205. Heith, Anne 2007: Fluid Identities and the Use of |



| | | |
|---|---|---|
| | | History: The Northern Lights Route and the Writings of Bengt Pohjanen. www.ep.liu.se/ecp/025/ |
| Bibliografie Heith, Anne 2007: Fluid Identities and the Use of History: The Northern Lights Route and the Writings of Bengt Pohjanen. Laitinen, Kai: A finn irodalom története. Gondolat. Budapest. 1981. Molnár Bodrogi Enikő: A nyelvnélküliségtől az emberré válásig. = Kultúrák határán. II. köt. Szerk. Bánya Éva. RHT Kiadó, Bukarest-Sepsiszentgyörgy. 2010. 117–127. Molnár Bodrogi Enikő: Virtuális ország valódi nyelvvel. A meänkieli szépirodalom teremtett világa. = Újrateremtett világok. Írások Cs. Gyimesi Éva emlékére. Szerk. Balogh F. András, Berszán István, Gábor Csilla. Argumentum. Budapest. 2011. 71–80. Molnár Bodrogi Enikő: Utószó. = Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011. 201–205. Molnár Bodrogi Enikő: Határjárók a fennoskandiai kisebbségi irodalmakban. A számi, a meänkieli és a kvén irodalom esete (Regionauți în literaturile minoritare din Fenoscandia – Cazul literaturii sami, meänkieli și kvene) = Erdélyi Múzeum 2018/3. 42–59. Varga P. Ildikó: Hiisi szarvasától a csodaszarvasig. EME, Kolozsvár, 2010. Viinikka-Kallinen, Anitta: <i>While the wings grow</i> . In: <i>Planning a new standard language. Finnic minority languages meet the new millennium</i> , Sulkala, Helena – Mantila, Harri (ed.), Helsinki, SKS, Studica Fennica Linguistica, 2010. 156–166. Ugron Nóra: Emberiséghotel (Leena Krohn: Hotel Sapiens és más irracionális elbeszélések) https://aszem.info/2017/08/emberiseghotel/ A nagy pánikzavar (Sofi Oksanen: Baby Jane) https://ujso.com/kultura/a-nagy-panikzavar Egy pozsonyi nő, aki jobban ír finnül, mint a finn írók többsége. Interjú Aleksandra Salmelával https://ujso.com/kultura/egy-pozsonyi-no-aki-jobban-ir-finnul-mint-a-finn-irok-tobbsege | | |
| 8.2 Seminar | Metode de predare | Observații |
| 1. Impivaara, imaginea realității finlandeze în romanul Cei șapte frați de Aleksis Kivi. | Lectura și analiza textului, conversație. | Kivi, Aleksis: A hét testvér. Magyar Helikon. 1974. 129–171. |
| 2. Lirica finlandeza. | Lectura și analiza textului, conversație. | Finn költők antológiája. Válogatta és szerk. Fábrián László. Kozmosz Könyvek. Bp. 1973. 106–123. (Eino Leino), 314–321. (Katri Vala), 403–425. (Paavo Haavikko). Manner, Eva-Liisa versei. In Nagyvilág 1977/1-2. 38–40. Finn költők magyarul. Trad. de Gellért Sándor. Kriterion Könyvkiadó. Bukarest. 1972. 16–25. (Eino Leino), 101–104. (Lauri Viljanen). |
| 3. Kalevala maghiară? | Lectura și analiza textului, conversație. | Balázs Szálanger: Kalevala https://szinhaz.net/wp-content/uploads/pdf/drama/2008_09_drama.pdf |



| | | |
|---|---|---|
| 4. Feminism, masculinism, queer. | Lectura și analiza textului, conversație | Pirkko Saisio: Legkisebb közös többszörös, Polar, Bp., 2018. (trad. Varga P. Ildikó), Pirkko Saisio: Ellenfény. Polar, Bp., 2021. (trad. Varga P. Ildikó) |
| 5. Istoria Estoniei în literatura finlandeză | Lectura și analiza textului, conversație. | Sofi Oksanen: Tisztogatás. (trad. Pap Éva) Scolar, Bp., 2010. |
| 6. Proza scurtă a lui Rosa Liksom | Lectura și analiza textului, conversație. | textele lui Rosa Liksom (trad. Jankó Szép Yvette) https://tiszatajonline.hu/irodalom/rosa-liksom-irasai/ https://revistaechinox.ro/2011/01/rosa-liksom-mielott-ez-a-borzalom/ |
| 7. Motivele excluderii și ale înstrăinării în romanul Fiul regelui contrabandiștilor de Bengt Pohjanen. | Lectura și analiza textului, conversație. | Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011. 1–20, 117–133, 176–182. |

Bibliografie

Finn költők antológiája. Válogatta és szerk. Fábián László. Kosmosz Könyvek. Bp. 1973.

Kalevala (oricare traducere în lb. maghi.)

Kivi, Aleksis: A hét testvér. Magyar Helikon. 1974.

Liksom, Rosa - texte. (trad. de Jankó Szép Yvette):

<https://tiszatajonline.hu/irodalom/rosa-liksom-irasai/>

<https://revistaechinox.ro/2011/01/rosa-liksom-mielott-ez-a-borzalom/>

Oksanen, Sofi: Tisztogatás. (trad. de Pap Éva) Scolar, Bp., 2010.

Pohjanen, Bengt: A csempészkirály fia. Koinónia. Kolozsvár. 2011.

Saisio, Pirkko: Legkisebb közös többszörös. Polar, Bp., 2018. (trad. de Varga P. Ildikó)

Saisio, Pirkko: Ellenfény. Polar, Bp., 2021. (trad. de Varga P. Ildikó)

Saisio, Pirkko: Vörös válókönyv. Polar, Bp., 2023. (trad. de Varga P. Ildikó)

Szálinger Balázs: Kalevala https://szinhaz.net/wp-content/uploads/pdf/drama/2008_09_drama.pdf

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratul Școlar Județean.

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|------------------------|---|-------------------------|------------------------------|
| 10.4 Curs | Cunoașterea temelor tratate și a bibliografiei. | Examen oral | 75% |
| 10.5 Seminar/laborator | Nota de la seminar se compune din: prezentarea unei teme + participarea activă la seminar | prezentare | 25% |

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



10.6 Standard minim de performanță

- Studentul are o viziune de ansamblu asupra literaturilor finougice din Regiunea Balticului.
- Studentul cunoaște și este capabil să explice termenii tehnici legați de temele discutate.
- Prezența la seminar (o singură absență de la seminar este permisă).

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)²

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă | | | | | | |
| | | | | | | | |

Data completării:
13.1.2025.

Semnătura titularului de curs

Dr. Băduț E.

Semnătura titularului de seminar

Ing. D. Băduț
.....

Data avizării în departament:
10.02.2025

Semnătura directorului de departament

² Păstrați doar etichetele care, în conformitate cu Procedura de aplicare a etichetelor ODD în procesul academic, se potrivesc disciplinei și ștergeți-le pe celelalte, inclusiv eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă - dacă nu se aplică. Dacă nicio etichetă nu descrie disciplina, ștergeți-le pe toate și scrieți "Nu se aplică".

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului